

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome GIULIA COLELLI
Indirizzo

Nazionalità ITALIANA

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) **MARZO 2017 – PRESENTE**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro ASSOCIAZIONE CULTURALE NIPPOP – Via Chiudare 9, 40124, Bologna (BO)
 - Tipo di azienda o settore ASSOCIAZIONE CULTURALE NON A SCOPO DI LUCRO
 - Tipo di impiego STAFF E MEMBRO DEL DIRETTIVO (DAL 2022)
 - Principali mansioni e responsabilità Supervisione dei tirocinanti, gestione delle piattaforme social e multimediali (sito web, social network, newsletter) e del catalogo dedicato al festival annuale. Inviato stampa per l'Associazione presso la rassegna cinematografica annuale Far East Film Festival di Udine. Stesura articoli, interviste e recensioni, gestione rapporti con staff e ospiti internazionali.
- Date (da – a) **MARZO 2025 – PRESENTE**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro CINETECA DI BOLOGNA
 - Tipo di azienda o settore PROMOZIONE CULTURALE
 - Tipo di impiego RESPONSABILE DEI SOTTOTITOLI
 - Principali mansioni e responsabilità Sottotitolaggio, traduzione e revisione di dieci lungometraggi dal giapponese all'italiano e all'inglese.
- Date (da – a) **FEBBRAIO 2021 – LUGLIO 2023**

• Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità	ALMA MATER STUDIORUM UNIVERSITÀ DI BOLOGNA – Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne. Via Cartoleria 5, 40124 Bologna (BO) ATENEEO PUBBLICO TUTOR DIDATTICO A CONTRATTO Organizzazione e gestione del un seminario curricolare "Seminario sulla Gestione degli Eventi Culturali [93181]" per il Dipartimento LILEC con una media di 60 discenti all'anno, dedicato alla formazione professionale degli studenti nell'ambito della promozione e divulgazione della cultura nell'ambito della Terza Missione dell'Università (Public Engagement).
• Date (da – a)	OTTOBRE 2019 – NOVEMBRE 2019
• Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità	TV OSAKA INC (TVO テレビ大阪) AZIENDA PRIVATA NEL SETTORE DELLE TELECOMUNICAZIONI STAFF PER EVENTO FIERISTICO Lavoro part-time come staff multilingue (ITA, ENG, JP) per evento fieristico B2B nell'ambito dell'industria televisiva. interpretariato, relazioni con il pubblico, promozione dei contenuti.
• Date (da – a)	SETTEMBRE 2018 – DICEMBRE 2018
• Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità	COMUNE DI TORINO ORGANIZZAZIONE EVENTI PER ENTE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE STAFF Organizzazione evento Japan Week Torino 2018, lavoro come staff (rapporti con il pubblico) e assistente linguistico (rapporti con gli artisti internazionali).
ISTRUZIONE E FORMAZIONE	
• Date (da – a)	NOVEMBRE 2021 – LUGLIO 2025
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Dottorato in Lingue, Letterature e Culture moderne: Diversità e Inclusione – Curriculum WORLDLIT, Alma Mater Studiorum Università di Bologna Nel mio ruolo come dottoranda presso il Dipartimento LILEC di Unibo ho avuto occasione di ampliare la mia formazione non solo nel campo della ricerca, ma anche nella trasmissione e divulgazione al pubblico. Sono stata coinvolta in diverse iniziative di Public Engagement (ad es. Notte dei Ricercatori 2024) e gruppi di ricerca a livello nazionale (PRIN

• Qualifica conseguita	2022 "Prepararsi al presente: nuovi immaginari distopici globali e impegno pubblico") e Summer School, per i quali ho anche curato la comunicazione grafica e web. Dottore di ricerca
• Date (da – a)	NOVEMBRE 2023 – MAGGIO 2024
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Visiting researcher presso Waseda University (Tokyo, Giappone) Periodo di ricerca all'estero in funzione della stesura della tesi di dottorato.
• Date (da – a)	MARZO 2020 – OTTOBRE 2021
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Master in Global Marketing, Comunicazione e Made in Italy, Centro Studi Comunicare per l'Impresa / Fondazione Italia-USA Principi di Global Marketing e Comunicazione, Tipologie contrattuali, Strategie d'impresa
• Date (da – a)	SETTEMBRE 2017 – MARZO 2020
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita	Laurea Magistrale in Traduzione – LM-94, Università degli Studi di Torino Studio della lingua giapponese e inglese, e dei principi e delle tecniche di traduzione. Dottore magistrale in Traduzione
• Date (da – a)	SETTEMBRE 2014 – SETTEMBRE 2017
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita	Laurea in Lingue e Letterature Moderne – L-11, Alma Mater Studiorum Università di Bologna. Studio della lingua e cultura giapponese e inglese. Dottore in Lingue e Letterature Straniere.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

PRIMA LINGUA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE**

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

Motivata all'apprendimento continuo, con abilità di comunicazione interculturale, promozione di eventi culturali e gestione delle relazioni internazionali. Competente in elaborazione grafica e organizzazione di eventi. Capacità di lavorare in autonomia e in team, con attenzione all'organizzazione e alla responsabilità. Capacità di analisi critica, adattabilità e problem solving, sviluppate attraverso esperienze accademiche, lavorative e di soggiorno all'estero.

ITALIANO

INGLESE (CEFR C1)

ECCELLENTE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

GIAPPONESE (JLPT N2)

ECCELLENTE

BUONO

BUONO

Esperienza nel vivere e lavorare in ambienti multiculturali, sviluppando capacità di adattamento e sensibilità interculturale, acquisita durante diverse esperienze curriculari e soggiorni all'estero all'interno degli studi triennali e magistrali.

Competenza nel comunicare efficacemente in contesti internazionali e nel collaborare con team diversificati, anche in situazioni di alta pressione, acquisita durante il lavoro svolto per l'Associazione Culturale NipPop.

Capacità di lavorare in gruppo, valorizzando la collaborazione e il rispetto reciproco, in ambiti culturali, sportivi e professionali. Attitudine al teamwork e alla gestione delle relazioni interpersonali, consolidata attraverso esperienze di studio, lavoro e attività extracurriculari.

Capacità di organizzare e gestire il lavoro di un team di persone in un progetto di durata annuale come l'organizzazione di un festival o di rassegne di eventi culturali.

Capacità di project management e di sviluppo di concetti creativi legati alla promozione culturale.

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE
*Con computer, attrezzature
specifiche, macchinari, ecc.*

Competenza nell'uso di: programmi di videoscrittura e creazione documenti (Office365, Google Suite), programmi di comunicazione da remoto (Microsoft Teams, Google Meet, Zoom), programmi di elaborazione grafica (Canva, Photoshop), piattaforme di management dei social media e delle comunicazioni online (Meta Business Suite, Instagram, Facebook, Twitter, YouTube Creator Studio, ActiveCampaign, Mailchimp).

CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE
*Musica, scrittura, disegno
ecc.*

Competenza nella creazione di progetti grafici e creativi attraverso strumenti tradizionali e digitali.

PATENTE O PATENTI

Patente di guida AM B

Data

Firma

28 maggio 2025